Dansk referenceoversættelse

HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_76829561abe38fbe80da

SHA-256: 76829561abe38fbe80daa73149d3c2bd1fc5cf6c7c8a1c0aa05b666b40802220

Oprindelig side 1

Originaltekst	Dansk
0470615101405e	0470615101405e
Vhodná paliva:	Egnede brændstoffer:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	For brug af egnet brændstof, se kapitel 2.2 Brændstof i
všeobecném	generel
návodu k obsluze.	betjeningsvejledningen.
Správný provoz:	Korrekt betjening:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	For korrekt og sikker håndtering af pejseovne henvises til følgende kapitler:
2. Popis spalovacího procesu a	2. Beskrivelse af forbrændingsprocessen og
5. Návod k obsluze	5. Brugsanvisning
ve	i
všeobecném	generel
návodu k obsluze.	betjeningsvejledningen.
Palivo	Brændsel
Maximální množství paliva	Maksimal brændstofmængde
Regulátor primárního vzduchu (10)	Primær luftregulator (10)
(Zátop)	(Overflødning)
Regulátor sekundárního	Sekundær regulator
vzduchu (11) (Topení)	luft (11) (Opvarmning)
Dřevěná polena, Dřevěné brikety	Brændestykker, Træbriketter
3-4 polena (3,7 kg) 3-4 dřevěné brikety (3,7 kg)	3-4 træstykker (3,7 kg) 3-4 træbriketter (3,7 kg)
Cca 10 minut nechat otevřené, potom	Lad den stå åben i cirka 10 minutter, og
zavřít	tæt
otevřené	åbent
Hnědouhelné brikety	Brunkulsbriketter
3 brikety (2,5 kg)	3 briketter (2,5 kg)
otevřené	åbent
otevřené	åbent
Arktic 12 s plotýnkou	Arktic 12 med kogeplade

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
0470615101405e	0470615101405e
Číslo zboží	Varenummer
Poz.	Pos.
Název	Navn
Číslo zboží	Varenummer
Poz.	Pos.
Název	Navn
Dvířka topeniště - černá	Brændkammerdør - sort
0470615015300	0470615015300
1	1
0470615016010	0470615016010
Záslepka výměníku	Varmevekslerens blindprop
20	20
Boční dvířka topeniště - černá	Sidedør til brændkammeret - sort
0470615005310	0470615005310
2	2
0470615005510	0470615005510
Cihla 30x73x345	Mursten 30x73x345
A	A
Hrdlo kouřovodu	Røgstuds
0470315005007	0470315005007
3	3
0470615005511	0470615005511
Cihla 30x80x219	Mursten 30x80x219
B	B
Popelník	Askeskuffe
0470615005050	0470615005050
4	4
Cihla 30x48x360	Mursten 30x48x360
0470615005512	0470615005512
C	C

Originaltekst	Dansk
Zábrana	Barriere
0470615005001	0470615005001
5	5
Cihla 30x63x245	Mursten 30x63x245
0470615005514	0470615005514
D	D
Rošt	Riv
0020100100006	0020100100006
6	6
Cihla 30x63x245	Mursten 30x63x245
0470615005515	0470615005515
E	E
Regulátor primárního vzduchu Cr	Primær luftregulator Cr
0082020010005	0082020010005
7	7
Cihla 30x70x360	Mursten 30x70x360
0470615005516	0470615005516
F	F
Regulátor sekundárního vzduchu	Sekundær luftregulator
0470615005006	0470615005006
8	8
Cihla 30x183x285	Mursten 30x183x285
0470615005711	0470615005711
G	G
Přívod terciárního vzduchu	Tertiær luftforsyning
-	-
9	9
Cihla 30x150x280	Mursten 30x150x280
0470615005712	0470615005712
H	H
Klika - Cr	Krumtap - Cr
0470315007100	0470315007100

Originaltekst	Dansk
10	10
Cihla 30x198x280	Mursten 30x198x280
0470615005713	0470615005713
I	I
Žáruvzdorné sklo (285x445)	Varmebestandigt glas (285x445)
0470615005301	0470615005301
11	11
Clona spodní – volná (30x260x560)	Nederste gardin – løst (30x260x560)
0470615015720	0470615015720
12	12
Clona horní – volná (25x220x340)	Øverste gardin – løst (25x220x340)
0470615005065	0470615005065
13	13
Těsnící šňůra bočních dveří 8 mm (1050 mm)	Sidedørstætningssnor 8 mm (1050 mm)
Držák clony	Blændeholder
0470615005070	0470615005070
14	14
Těsnící šňůra dveří 8 mm (2570 mm)	Dørtætningssnor 8 mm (2570 mm)
Držák šamotu	Holder til ildfast ler
Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1500 mm)	Glasforseglingssnor 10x4 mm (1500 mm)
0470615005005	0470615005005
15	15
Deska (vermiculite)	Plade (vermiculit)
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (100 mm)	Forseglingssnor til glasholdere 8x2 mm (100 mm)
0470615005311	0470615005311
16	16
Víko	Dække
0470615015800	0470615015800
17	17
Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (540 mm)	Røgrørstætningssnor 10x4 mm (540 mm)
Víko plotýnky	Låg til varmeplade
Těsnící šňůra víka tělesa 10x4 mm (1330 mm)	Tætningssnor til husdæksel 10x4 mm (1330 mm)

Originaltekst	Dansk
0470615005070	0470615005070
18	18
Plotýnka	Varmeplade
Těsnící šňůra záslepky vým. 10x4 mm (1650 mm)	Forseglingssnor til reservestik 10x4 mm (1650 mm)
0470615005095	0470615005095
19	19
Technická data:	Tekniske data:
Dřevěná	Træ
polena	logfiler
Dřevěné	Træ
brikety	briketter
Hnědouhe lné brikety	Brunkulsbriketter
Dosažený tepelný výkon (100%)	Opnået termisk effekt (100%)
Výška	Højde
12,1 kW	12,1 kW
12,3 kW	12,3 kW
12 kW	12 kW
827 mm	827 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Reduceret termisk effekt (33%)
Šířka	Bredde
4 kW	4 kW
4,1 kW	4,1 kW
4 kW	4 kW
649 mm	649 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Nominel varmeydelse
Hloubka	Dybde
12 kW	12 kW
12 kW	12 kW
12 kW	12 kW
574 mm	574 mm
Spotřeba paliva	Brændstofforbrug
Hmotnost	Vægt

Originaltekst	Dansk
3,7 kg/h	3,7 kg/h
3,7 kg/h	3,7 kg/h
2,5 kg/h	2,5 kg/h
132 kg	132 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Gennemsnitlig røggastemperatur efter røggasudløb
Průměr kouřovodu	Røgrørets diameter
150 mm	150 mm
349 °C	349 °C
390 °C	390 °C
352 °C	352 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massestrømningshastighed for tør røggas
Minimální tah komína	Minimum skorstenstræk
10,1 g/s	10,1 g/s
11 g/s	11 g/s
12,1 g/s	12,1 g/s
12 Pa	12 Pa
Energetická účinnost	Energieffektivitet
Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 12,3 kW	Varmekapacitet (gennemsnitligt varmetab) ved 12,3 kW
76 %	76 %
73 %	73 %
74,2 %	74,2 %
cca 221 m3	ca. 221 m3
Průměrná koncetrace CO2	Gennemsnitlig CO2-koncentration
Regulovatelný výkon	Justerbar effekt
10,51 %	10,51 %
10,27 %	10,27 %
7,11 %	7,11 %
4 – 12,3 kW	4 – 12,3 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	CO-koncentration i røggas ved 13% O2
1023	1023
1044	1044
903	903

Originaltekst	Dansk
mg/Nm3	mg/Nm3
mg/Nm3	mg/Nm3
mg/Nm3	mg/Nm3
Prach při 13% O2	Støv ved 13% O2
38 mg/Nm3	38 mg/Nm3
37 mg/Nm3	37 mg/Nm3
37 mg/Nm3	37 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13240	Testet i henhold til EN 13240
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN	MÅLTEGNING AF OVNEN MED MONTERET RØGRØRSBØJNING
DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ	LEVERES SOM SPECIALTILBEHØR

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
0470615101405e	0470615101405e
POZOR!	OPMÆRKSOMHED!
Pokud nevyčistíte důkladně popelníkový prostor kamen, dojde ke ztrátě funkce automatické regulace	Hvis du ikke rengør ovnens askeskuffe grundigt, vil den automatiske reguleringsfunktion gå tabt.
primárního vzduchu!	primærluft!
a	og
Popelník	Askeskuffe
b	b
Rošt kamen	Komfurrist
c	C
Primární vzduch	Primærluft

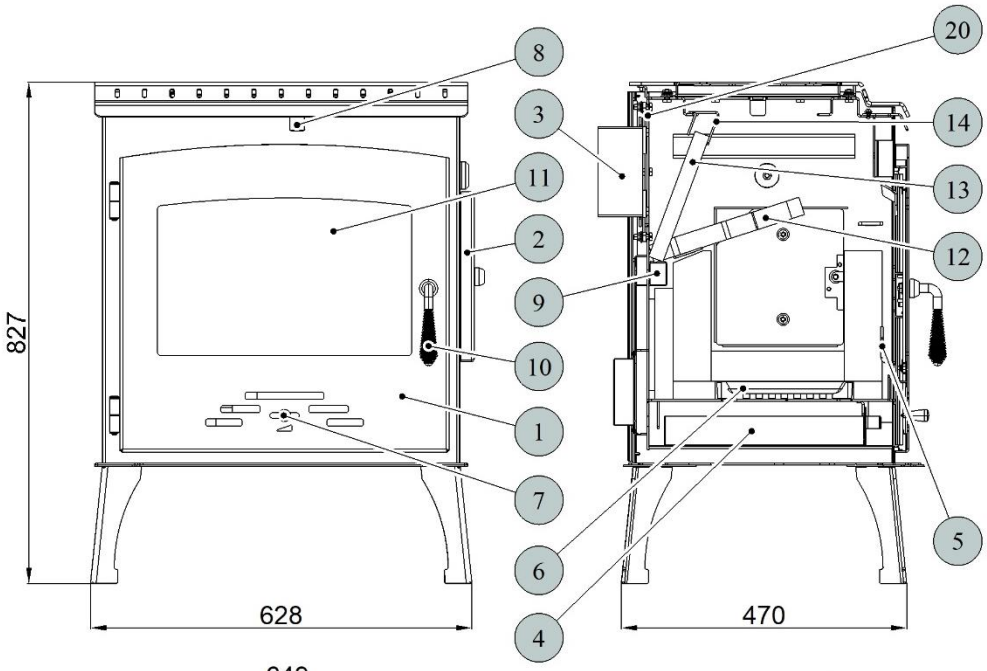
Oprindelig side 4

Originaltekst	Dansk
0470615101405e	0470615101405e
ZÁMĚNA KOUŘOVODU	UDSKIFTNING AF SKORSTENRØR
Poz.	Pos.
Název	Navn
Číslo zboží	Varenummer
Víko těleso/černá (varianta bez plotýnky)	Låg/sort (variant uden varmeplade)
1	1
0470615005025	0470615005025
Záslepka kouřovodu/černá	Røgrørsprop/sort
2	2
0470315007002	0470315007002
Víko/černá (varianta bez plotýnky)	Låg/sort (variant uden kogeplade)
0470615005800	0470615005800
3	3
Těsnící šňůra 10x4 mm – pod víko tělesa, kouřovod a záslepku (2500 mm)	Tætningssnor 10x4 mm – under låg, røgkanal og blindprop (2500 mm)
0040210040005	0040210040005

HAAS+SOHN

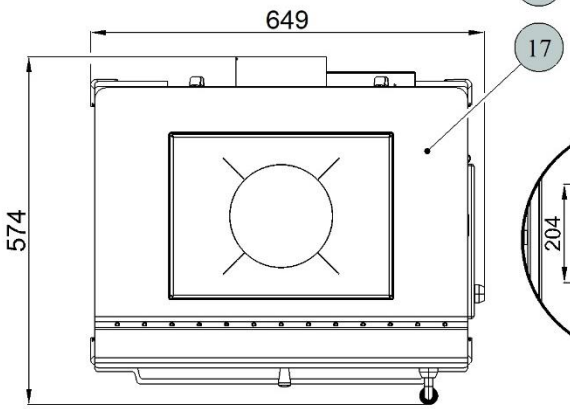
0470615101405e

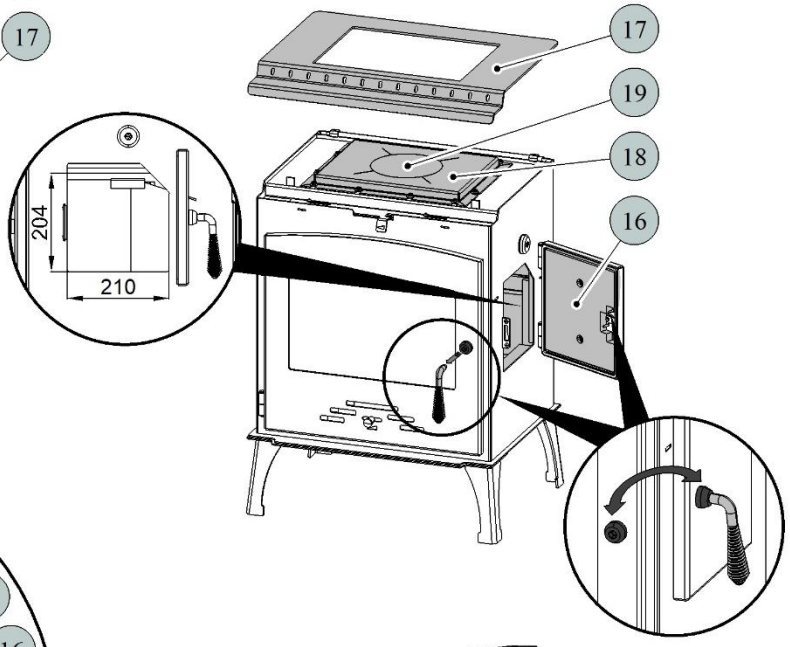
Arktic 12
s plotýnkou

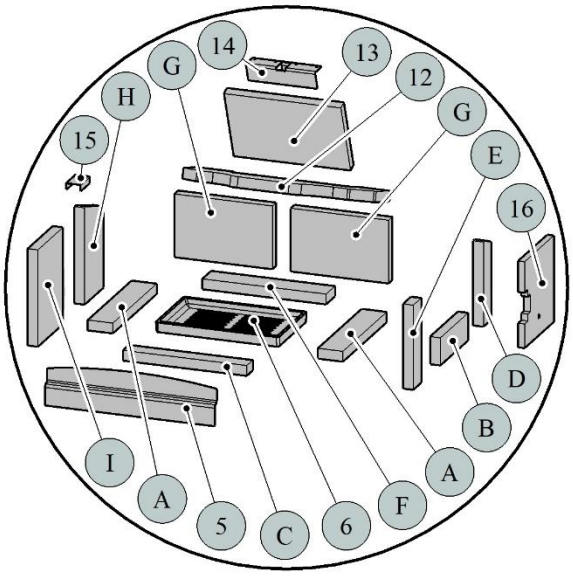


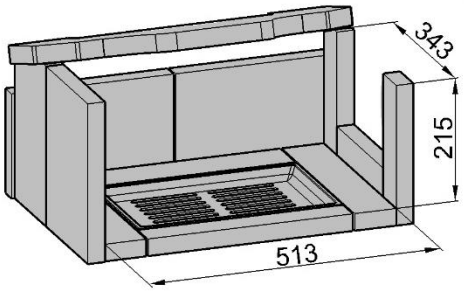
Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.







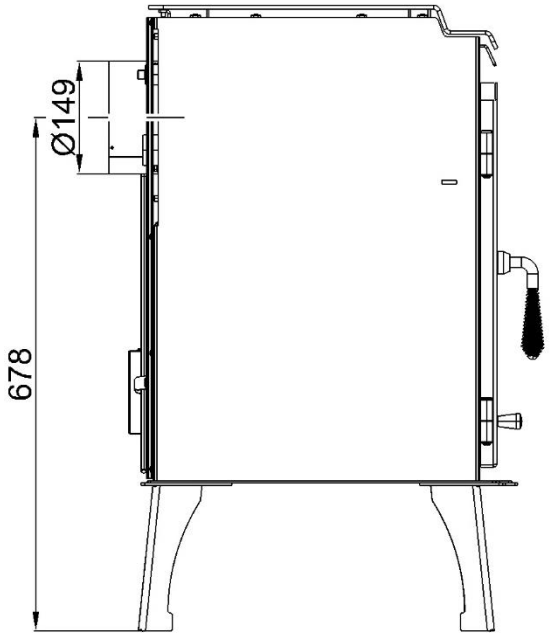


Palivo	Maximální množství paliva	Regulátor primárního vzduchu (10) (Zátop)	Regulátor sekundárního vzduchu (11) (Topení)
Dřevěná polena, Dřevěné brikety	3-4 polena (3,7 kg) 3-4 dřevěné brikety (3,7 kg)	Cca 10 minut nechat otevřené, potom zavřít	otevřené
Hnědouhelné brikety	3 brikety (2,5 kg)	otevřené	otevřené

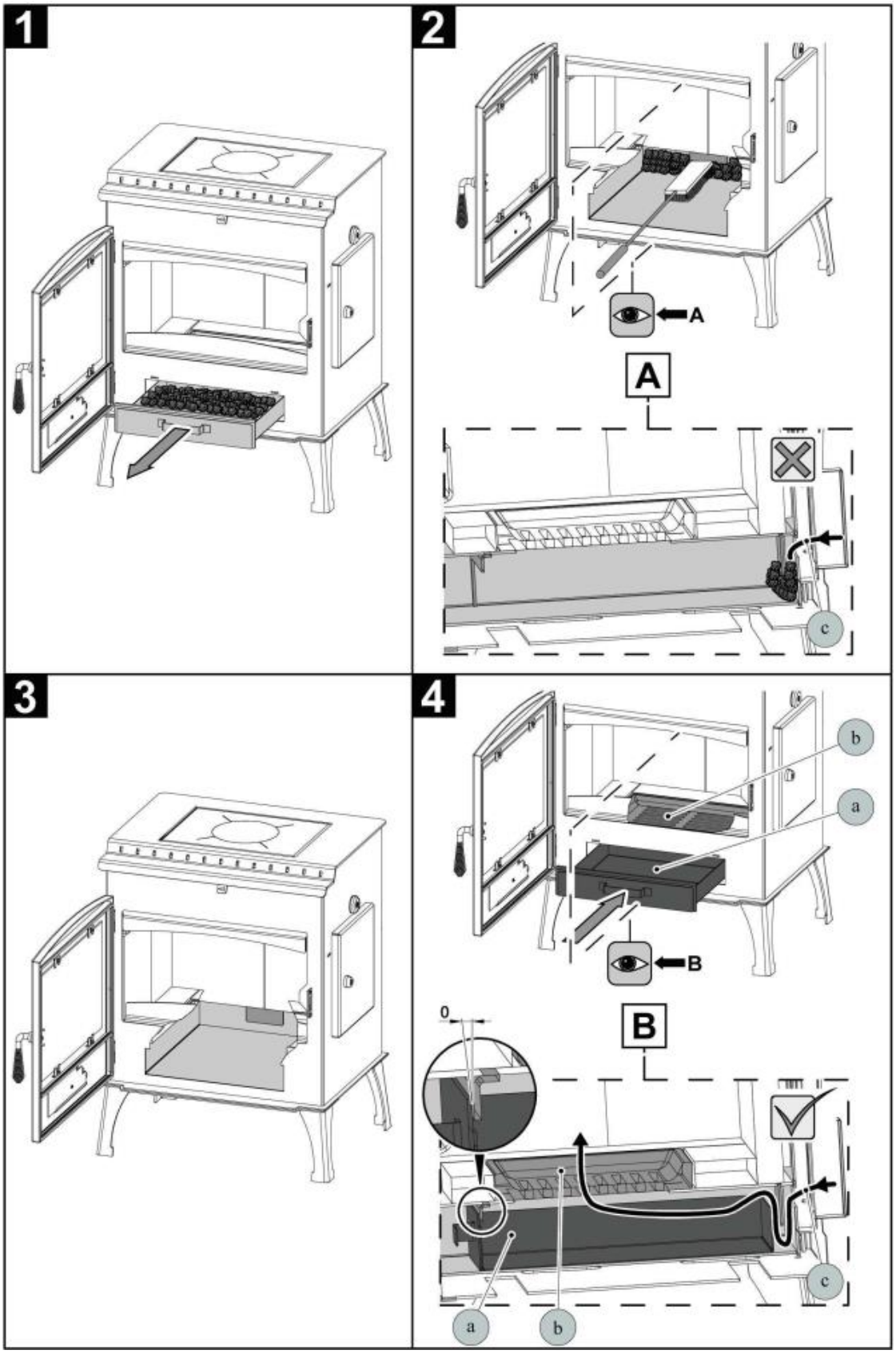
Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
0470615015300	1	Dvířka topeniště - černá	0470615016010	20	Záslepka výměníku
0470615005310	2	Boční dvířka topeniště - černá	0470615005510	A	Cihla 30x73x345
0470315005007	3	Hrdlo kouřovodu	0470615005511	B	Cihla 30x80x219
0470615005050	4	Popelník	0470615005512	C	Cihla 30x48x360
0470615005001	5	Zábrana	0470615005514	D	Cihla 30x63x245
0020100100006	6	Rošt	0470615005515	E	Cihla 30x63x245
0082020010005	7	Regulátor primárního vzduchu Cr	0470615005516	F	Cihla 30x70x360
0470615005006	8	Regulátor sekundárního vzduchu	0470615005711	G	Cihla 30x183x285
-	9	Přívod terciárního vzduchu	0470615005712	H	Cihla 30x150x280
0470315007100	10	Klika - Cr	0470615005713	I	Cihla 30x198x280
0470615005301	11	Žáruvzdorné sklo (285x445)			
0470615015720	12	Clona spodní – volná (30x260x560)			
0470615005065	13	Clona horní – volná (25x220x340)	0040300080005	Těsnící šňůra bočních dveří 8 mm (1050 mm)	
0470615005070	14	Držák clony	0040300080005	Těsnící šňůra dveří 8 mm (2570 mm)	
0470615005005	15	Držák šamotu	0040210040005	Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1500 mm)	
0470615005311	16	Deska (vermiculite)	0040208020006	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (100 mm)	
0470615015800	17	Víko	0040210040005	Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (540 mm)	
0470615005070	18	Víko plotýnky	0040210040005	Těsnící šňůra víka tělesa 10x4 mm (1330 mm)	
0470615005095	19	Plotýnka	0040210040005	Těsnící šňůra záslepky vým. 10x4 mm (1650 mm)	

Technická data:	Dřevěná polena	Dřevěné brikety	Hnědouhelné brikety		
Dosažený tepelný výkon (100%)	12,1 kW	12,3 kW	12 kW	Výška	827 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	4 kW	4,1 kW	4 kW	Šířka	649 mm
Jmenovitý tepelný výkon	12 kW	12 kW	12 kW	Hloubka	574 mm
Spotřeba paliva	3,7 kg/h	3,7 kg/h	2,5 kg/h	Hmotnost	132 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	349 °C	390 °C	352 °C	Průměr kouřovodu	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,1 g/s	11 g/s	12,1 g/s	Minimální tah komína	12 Pa
Energetická účinnost	76 %	73 %	74,2 %	Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 12,3 kW	cca 221 m^3
Průměrná koncetrace CO_2	10,51 %	10,27 %	7,11 %	Regulovatelný výkon	4 – 12,3 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1023 mg/Nm^3	1044 mg/Nm^3	903 mg/Nm^3		
Prach při 13% O_2	38 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3		
Zkoušeno dle EN 13240					

ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

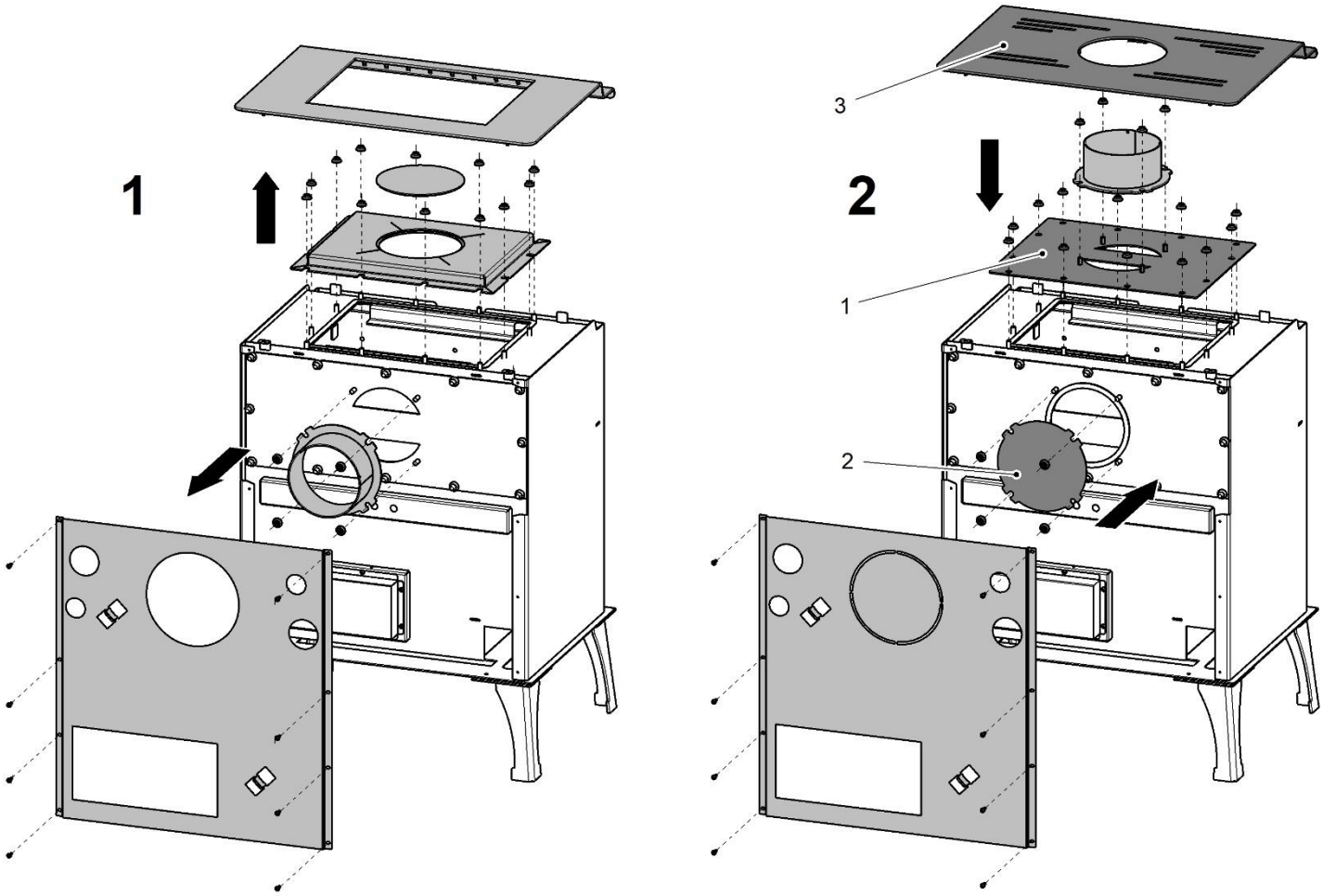


POZOR!
Pokud nevyčistíte důkladně popelníkový prostor kamen, dojde ke ztrátě funkce automatické regulace primárního vzduchu!



a	Popelník
b	Rošt kamen
c	Primární vzduch

ZÁMĚNA KOUŘOVODU



Poz.	Název	Číslo zboží
1	Víko těleso/černá (varianta bez plotýnky)	0470615005025
2	Záslepka kouřovodu/černá	0470315007002
3	Víko/černá (varianta bez plotýnky)	0470615005800
	Těsnící šňůra 10x4 mm – pod víko tělesa, kouřovod a záslepku (2500 mm)	0040210040005